Porównanie tłumaczeń Mateusza 7:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Każdy bowiem — proszący bierze i — szukający znajduje i — pukającemu zostanie otworzone.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Każdy bowiem proszący otrzymuje a szukający znajduje a pukającemu zostanie otworzone
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje, a kto szuka, znajduje, a kto kołacze, temu otworzą.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Każdy bowiem proszący bierze, i szukający znajduje, i pukającemu otworzone będzie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Każdy bowiem proszący otrzymuje a szukający znajduje a pukającemu zostanie otworzone
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje, kto szuka, znajduje, a kto puka, temu otworzą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje, kto szuka, znajduje, a temu, kto puka, będzie otworzone.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Każdy bowiem, kto prosi, bierze; a kto szuka, znajduje; a temu, co kołacze, będzie otworzono.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem wszelki, który prosi, bierze, a kto szuka, najduje, a kołacącemu będzie otworzono.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem każdy, kto prosi, otrzymuje; kto szuka, znajduje; a kołaczącemu otworzą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje, a kto szuka, znajduje, a kto kołacze, temu otworzą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje, i kto szuka, znajduje, a kto puka, temu otworzą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje; kto szuka, znajduje; a temu, kto puka, otwierają.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo każdy, kto prosi, otrzymuje, a kto szuka, znajduje, a pukającemu zostanie otworzone.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bo ten, kto prosi - otrzymuje, kto szuka - znajduje, a temu, kto puka - otwierają.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo każdy, kto prosi, otrzymuje, a kto szuka, znajduje, i otwierają temu, kto kołacze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо кожний, що просить, отримує; а той, що шукає, знаходить; і тому, що стукає, відчиняють.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wszystek bowiem wiadomy proszący bierze i wiadomy szukający znajduje i wiadomemu pukającemu będzie otworzone.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każdy bowiem, kto prosi otrzymuje; a kto szuka znajduje; a temu, który kołacze będzie otworzone.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo każdy, kto wytrwale prosi, otrzymuje, kto wytrwale szuka, znajduje, a temu, kto wytrwale puka, otworzą drzwi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo każdy, kto prosi, otrzymuje, i każdy, kto szuka, znajduje, i każdemu, kto puka, będzie otworzone.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Każdy bowiem, kto prosi—dostaje; kto szuka—znajduje; a temu, kto puka—otwierają.